

## الذئب في الأدب العربي

تأليف أ. د. فضل بن عمَّار العَمَّاري الأستاذ بقسم اللغة العربية وآدابها كلية الآداب ـ جامعة الملك سعود



فهرسة مكتبة الملك فهد الوطنية أثناء النشر

العماري، فضل بن عمار

الذئب في الأدب العربي./ فضل بن عمار العماري - الرياض، ١٤٣٣هـ

۲۸٦ص؛ ۲۷×۲۲ سم

ر دمك : ۸ - ۹۹۸ - ۵۰ - ۹۹۸ - ۹۷۸

١- الحيوانات في الأدب ٢- الذئاب أ.العنوان

دیوی ۸۱۰,۹۰۳٦۲ 1244/451

رقم الإيداع: ١٤٣٣/٣٤٢٢

ر دمك : ۸ – ۹۹۸ – ۵۰ – ۹۷۸ و ۹۷۸ و ۹۷۸

حكمت هذا الكتاب لجنة متخصصة، وقد وافق المجلس العلمي على نشره في اجتماعه الحادي عشر للعام الدراسي ١٤٣٢/١٤٣٢هـ المعقود بتاريخ ٢/٣/٣/٦هـ الموافق ۲۰۱۲/۱/۲۹م.



## المقدمة

تعد الصحراء العربية من الصحارى العالمية المقفرة المجدبة التي لا تحتفظ إلا بأنواع معينة من النباتات والحيوانات التي تكيفت مع ندرة المياه وجفاف الأجواء، حيث تشتد الحرارة صيفاً، ويبرد الطقس شتاءً مع قلة نزول الأمطار؛ وبها نباتات ربيعية سرعان ما تذبل وتموت. وهناك واحات منتشرة في وسط الصحراء وعلى أطرافها، إلى جانب القرى والأرياف في المناطق البعيدة عن جوف الصحراء ومحيطها العام.

وإذا ألقينا نظرة على الحيوان المفترس في الصحراء، نجد أن النوع المسيطر في كل أجزائها هو: الذئب؛ فلا الأسود من الحيوانات الصحراوية، ولا الضباع هي المنتشرة فيها؛ أما الثعالب والقطط البرية، فهي حيوانات صغيرة لا تقاس بحجم الذئاب، حتى إنهم لا يعدونها حيواناً مفترساً. بل إن الضباع نفسها التي قد تكبر الذئاب جسماً، لا تعد من الحيوانات المفترسة في مقابل النمور والفهود مثلاً؛ لأنها تعتمد في قوتها على الجيف، حتى إن دورها يكاد يقتصر على تنظيف البيئة وكنسها.

وليس لدينا تحديد لأنواع الذئاب في الجزيرة العربية، فالمعجم اللغوي يعطي أسماء وصفات متفاوتة للألوان والأحجام، في حين أن الأدب يقدم نموذجاً مثالياً للذئب.

وعلى كل حال، فالذئب العربي متناسق الجسم صغير الحجم، حاد الذكاء، دائم الجوع، صبور، يكتسب قوته بالقوة والحيلة، والصداقة حيناً، والاختتال حيناً آخر، ولكنه في جميع الحالات يعتمد على قدراته الذاتية في الوصول إلى زرائب الماشية

و المقدمة

والأغنام، فهي التي لايتردد أبداً في افتراسها، ولذلك كانت الخصومة بينه وبين الرعاة، وأصحاب الأغنام شديدة وعنيفة، فليس هناك بُدّ من مطاردة الذئاب وقتلها، والاستعداد لها. وقد تحولت هذه الخصومة مع الماشية والأغنام إلى عداوة بين الإنسان والذئب، وولّدت هذه الخصومة القصص والأساطير، وانقلب الذئب من حيوان يبحث عن صيد في نطاق حيوانيته، أي: الأغنام والماشية والطيور الداجنة...إلخ، إلى إنسان يقاتل الإنسان، ومن حقيقة إلى خيال، فكان هو والغول سواء، وتولّت الأشعار دور المادة القصصية، فحيكت القصائد، وتغنى الشعراء، وكان الذئب رمز الإنسان في الصحراء.

وعندما جمع العرب مادة اللغة، كان ضمن جمعهم كل ما يتعلق بالذئب، بيد أن شخصيته الشعبية كانت هي الواضحة الملامح، في حين كان الأسد حيواناً أرستقراطياً حتى في الشعر. وبدت مكانة الذئب الشعبي تبرز شيئاً فشيئاً، فوجدنا إشارات ضئيلة إلى معتقدات العرب فيه في الجاهلية، وتسلّلت بعض هذه المعتقدات إلى العرب تدريجياً ومع تقدم الأزمان. كما أخذت تلك المادة الشعبية تلعب دورها في عقلية الشعب، فكان الذئب جزءاً من العلاج الوهمي للإنسان.

وبهذا اكتملت جوانب صورة الذئب العربي لتتوافق كلياً مع كل الصور المرسومة عنه عند الشعوب التي عاش فيها الذئب عالمياً.

غير أن هذه الصورة الكلية لم تلبث أن اهتزت أمام تحديات العلم ومجالات التجريب، فأخذت كثير من المعلومات المشوهة عن الذئب توضع على المحك والنقد، وتقدمت علوم دراسة الحيوان، فراحت تتحقق من كل صغيرة وكبيرة في المدونات القديمة عن الذئب، وكان هناك تصنيفات لهذه المدونات، فبعضها صنف في جانب علم الموروثات الشعبية، وبعضها صنف ضمن التاريخ والأدب، وبعضها كان من نصيب العلم التجريبي والتطبيقي.

وتفتقر المكتبة العربية حتى الآن إلى دراسات من هذا القبيل، فليس هناك دراسة

المقدمة

متخصصة في الضبع، ولا الأسد، ولا الزواحف كالضب، أو الطيور كالعقبان والنسور. ولو وُجدت دراسة، لما تعدت النطاق التصنيفي ممّا يدور في ما يُعرف بدراسة الطبيعة في الشعر العربي، حيث تُحشد الأشعار في جانب، نجده مكرراً في كتب كثيرة من هذا النوع. ولعل أوضح شاهد على هذا المنهج تلك الكتب المصنفة حتى الآن في الخيل، وربما أضيف إليها الإبل.

وإذن، لابد من نَقْلة نوعية في طريقة البحث تفتح آفاقاً جديدة، وتعد سابقة تحتذى. صحيح أن المجال التجريبي في البلدان العربية ما يزال محدوداً وقاصراً، ولكن أبواب البحث مشرعة، ونتائج العلوم واحدة وتقريبية، يمكن الاعتماد عليها، وتبنّي وجهات نظرها، حتى يتحقق لنا ذات يوم محميات خاصة، وعلماء ثقات مخلصون، يعملون مثلما عمل غيرهم، فنكون قد أوصلنا حلقات الحاضر بالماضي، وبرزنا ثانية في مجال الريادة والسيادة.

ومن هذا المنطلق العسير والشائك كان هذا الكتاب الذي حاول أن يُغلق الدوائر كلها حول الذئب، فيجيء كتاباً جامعاً، أي: للموروث الأدبي والشعبي ومدى مصداقيته مع النتائج العلمية الحديثة، وفق استبصار عميق لطبيعة الذئب العربي في جزيرة العرب والحقائق المتاحة حتى الآن عن الذئاب عامة.

ولم يتأتّ ذلك إلا بعد قراءات متواصلة عن الذئب في اللغات الأجنبية، لم تكن كل مراجعها متوافرة إلا بعد شدّ الرحال إليها، والبحث عنها، ليس في النواحي العلمية فحسب، بل في آداب الشعوب الأخرى، ثم هذا الجمع للمادة الأدبية شعرية ونشرية وإخبارية، ليظهر الكتاب عملاً يضم نتائج حوتها تلك المؤلفات عن الذئب في شتى المجالات.

ولم يكن الأمر قاصراً على الكتب الأجنبية، بل إن مؤلفات باللغة العربية كانت صعبة المنال لولا الإلحاح في طلبها والجدّ في العثور عليها في مواطنها.

ح المقدمة

لقد اهتم العلماء بالذئب، فجاءت الكتب العلمية فيه متفرقة، بعضها اختص بالتراث الشعبي والأسطوري، وبعضها حكى قصصاً عنه، وتشتت المعارف العلمية في تكوينه وعلاقته بالمجتمعات البشرية قديمة وحديثة، وركزت معظمها على طبيعة الذئب وسلوكه. وجاء هذا الكتاب ليستخلص كل ذلك، ويعرض ما في الأدب العربي عليه، فكان كتاباً جامعاً، مفصلاً، يتناول أبسط الجزئيات هنا وهناك، فيربطها جميعاً، لنقرأ كتاباً واحداً شاملاً عن الذئب وفق ما توصاً اليه الخبرة الإنسانية، ووفق ما جاء به أدب العرب على مر التاريخ.

## تمهيد

لن ندخل في تفصيلات حول أسماء الذئب وكُناه، وصفاته، فقد اشتملت الدراسة التي نُشرت في مجلة كلية الآداب جامعة الملك سعود على ذلك.

ولن نخوض في اشتقاقات الاسم: "الذئب"، ومترادفاته، فهي أيضاً مما عرضت له تلك الدراسة.

ومما يلفت النظر هو إحدى تلك الصفات: الورقاء والأورق.

وكلاهما يعنى: الذي يضرب لونه إلى الخضرة، أي: السواد.

وفي اللغة الفارسية نجد كلمة: كُركُ.

التي تلفظ: وركُ.

وهي تعني: الذئب في لغة الفرس: الهندوأوروبية.

واللغة الفارسية إحدى اللغات الهندوأوروبية التي تشترك في كثير من المفردات المعجمية مع بعضها.

وهكذا تحولت: وركً .

في اللغة الألمانية القديمة إلى:

فارك Warg

فاراك Warag

فيرك Wearg

ي تهيد

فيره فيره وصارت حديثاً:

فولف Wolf

وهي في الإنجليزية :

وولف Wolf

فإذا عدنا إلى نطق الكلمة الأولى في اللغة العربية ، وجدناها: ورق.

أو أصلها: أورق - ورقاء.

ومن هنا، فلعل أن أصل الكلمة الأعجمية التي تطلق على الذئب هي هذه الصفة العربية. وقد لاحظ القوم في لون الذئب: الخضرة، أو بمعنى آخر: الطلسة، والذئب الأطلس، هو أشهر أنواع الذئاب على الإطلاق عربياً وعالمياً 'Yellowish – grey / brown/ grey .

وتوجد في إيران عدة قرى تحمل اسم الذئب كُركُ.

ولعل مدينة الوركاء في العراق، أصلها: الورقاء، نسبة إلى الذئب.

أما ما يلفت الانتباه مرة أخرى ، فهو المسمى:

الشاكال (شغال، بالفارسية): ابن آوى.

وواضح من تركيب الاسم أنه عربي الأصل جاء من: الشكل.

ولا يقتصر تأثير اللغة العربية في عالم الحيوان، على هذا، بل نجد في الانجلنزية: The Prairie Wolf.

أي: ذئب البراري، والبراري، كلمة عربية. ولكن الغريب في الأمر أن هذا الذئب لا يعيش في جزيرة العرب، بل في شمال أمريكا، حيث الثلوج والمرتفعات،

Cristian Gross, Mammals of Southern Gulf (Dubai: Emirates Printing Press 1987) pp.42-43. Harrington, (1) F.H. & P.C., Paquet Wolves of the world (Noyes: Noyes Publication, 1984) pp, 178-181.

وانظر، جمال الدين، أبو الفضل، محمد بن جلال الدين بن مكرم بن منظور، لسان العرب (بيروت: دار صادر، د- ت) "طلس".

فهل وجد هذا الذئب يوماً في بلاد العرب؟

ومما يتعلق بأصول الكلمات، تسمية الذئب به: الدَّأَلان أو الدَّرُوان أو ذُوْالة أو ذُوْالة أو ذُوْال (الذي يقال: إنه ترخيم: ذؤالة).

إذ المعروف أن الكلب الوحشي يسمى Dhole ، وهذا يعني أنه ربما كان موجوداً في جزيرة العرب، قبل أن ينقرض ويصبح من حيوانات شرق آسيا، وكان في الأصل يُنطق بالذال، ثم تصحّف إلى (دال)، وقد عدّه العرب من أسماء الذئب.

وحيث إنه ليس لدينا معلومات كافية عن الذئب الأسود The Black Wolf الذي لا نجد له ذكراً في المصادر القديمة، أو المراجع الحديثة، مع أنه موجود في بعض أنحاء من العالم، فإن الاعتقاد بوجوده أمر ممكن، طالما أنه اقترن بالدعاء على الخصوم بـ"الأسود": أي الذئب الأسود ؛ ونحن نعلم أن صفات مثل: سرحان، مشتقة من السَّرْح؛ والأطلس، مشتقة من الطلسة... وهلم جرّا، ثم إن الصفة "سيد" مشتقة من "السَّوَاد"، وهي الصفة الشهيرة جداً من بين صفاته في الشعر العربي القديم خاصة، ويدل هذا على أن الذئب الأسود كان هو الغالب في الجزيرة العربية، ثم انقرض منذ آماد بعيدة.

وإذا كان الأورق والورقاء تدلان على الذئب، فإن: Aard Wolf.

و هكذا، فإن تسمة اللص في اللغة الألمانية، Dieb.

هو: ابن الأرض، أي الذئب، أيضاً.

هو: الذئب؛ لأن صعاليك العرب، هم ذؤبانهم، وما زالت بعض الأسماء في اللهجات العربية المعاصرة تنطق: ديب، أو أبو ديب، بدلاً من تخفيف الهمزة: ذيب.

وبالتأكيد، فإن اشتمال اللغة العربية على عدد كبير جداً من الأسماء والصفات عن الذئب يعني أن لدينا مخزوناً كبيراً من الألفاظ التي تعود إلى عصور مغرقة في القدم، وأنها ربما استعارتها من أخواتها السّاميّات، كما نلاحظ من وجود بعضها في اللغة اليمنية، مما أشار إليه العلماء في مواضعه.

ل تهيد

بل إننا لو تمكنا من التدقيق أكثر، لوجدنا بعض هذه الألفاظ في عدد آخر من اللغات العالمية، مع تحريف قل أو كثر، فمثلاً: في الأسبانية hepos، في الفرنسية heloup، قد تعود إلى: اللبوأة، وهي من أسماء أنثى الأسد، ولأنها في اللغات اللاتينية تعني: الذئب.

ولمجرد الفذلكة اللغوية، ألا يحتمل أن يكون مسمى الأسود نفسه، مصدره اللغة العربية، أي: أبلق، والأبلق: الأسود Black !!

## المحتويات

| الصفحة | الموضوع                           |
|--------|-----------------------------------|
| هـ     | المقدمة                           |
|        | تمهيد                             |
| م      | المحتويات                         |
| '      | الفصل الأول: أنواع الذئاب وصفاتها |
| ١      | أنواع الذئابأنواع الذئاب          |
| ١      | -<br>ذئب الجزيرة العربية          |
| ١      | ذئاب فلسطين                       |
| ٣      | الأنواع الأخرى                    |
| ٣      | السلعام                           |
| ٣      | ذئب الغضا                         |
| ٣      | ذئب القفر                         |
| ٣      | السمسم                            |
| ٣      | ذئب الرُدهة                       |
| ٤      | أسماؤه وصفاته                     |
| ٥      | العنزة                            |
| 0      | ابن آوى                           |

ن المحتويات

| ٦           | المركبات                    |
|-------------|-----------------------------|
| ٦           | الأسبور                     |
| ٦           | العسبار                     |
| ٦           | السمع                       |
| V           | الدوران                     |
| ٩           | الارتباط الجنسي بالكلاب     |
| ٩           | الديسم                      |
| ٩           | العسبور والعسبورة           |
| ٩           | الكلاب السلوقية             |
| ٩           | الخيهفعيالخيهفعي            |
| ۲۱          | الصفات الجسمية للذئب العربي |
| ۲۱          | اللون العام                 |
| ۲۱          | الأطلس                      |
| ۲۱          | الأطحل                      |
| ۲۱          | الأغبسالأغبس                |
| 77          | الأدغمالأدغم                |
| <b>۲۲</b>   | الأشهب                      |
| <b>۲</b> Y  | اللون الخاص                 |
| <b>۲۲</b>   | لون الرقبة                  |
| ۲۳          | الخاصرة                     |
| ۲۳          | الذراعان                    |
| ۲۳          | الكاهل                      |
| ۲٤          | العيونا                     |
| <b>Y</b> \$ | ::\ <b>\</b> 1              |

| ۲٤  | الفك والأنياب                           |
|-----|---|
| ٠٢٦ | الخطم (أنف الذئب)                       |
| YV  | الذيل ً                                 |
| ۲۸  | الضلوع                                  |
| ۲۸  | الساقان                                 |
| ٣١  | لفصل الثاني: طبيعة الذئب وحالاته الخاصة |
| ٣١  | طبيعية بالذئب                           |
| ٣١  | الوحدة والاجتماع                        |
|     | الجوع                                   |
| ٣٨  | الذكاء                                  |
| ٣٩  | رهافة الحس                              |
| ٣٩  | الشجاعة                                 |
| ٤٠  | الغدر والخيانة                          |
| ٤٠  | عدم الحياء                              |
| ٤١  | القناعة                                 |
| ٤٣  | اليقظة                                  |
| ٤٣  | الموتالموت                              |
| ٤٤  | حالات الذئب الخاصة                      |
| ٤٤  | السير                                   |
| ٤٥  | الشم                                    |
| ٤٥  | الصوّت                                  |
| ٤٥  | العواء والعويل                          |
| ٤٩  | الصمت                                   |
| ٤٩  | العب ّا                                 |

المحتويات

| 0 •   | الصيد                        |
|-------|------------------------------|
| ٥٣    | المطاردة                     |
| ٥٣    | الهجوم والاختطاف             |
| ٥٥    | التضامن                      |
| ٥٦    | طريقة شربه للماء             |
| ov    | أكل لحوم بعضها بعضاً         |
| ٦١    | الاجتماع الجنسي              |
| ٣٣    | الذئب والنار                 |
| ٦٧    | الفصل الثالث: الذئب والإنسان |
| ٦٧    | هجوم الذئب على الإنسان وأكله |
| 90    | أكل لحم الذئبأكل             |
| 1 * * | المرأة والذئبة               |
| ١٠٤   | التشبه بالذئاب               |
| ١٠٨   | تربية الذئاب                 |
| 11.   | صيد الذئب                    |
| 11.   | وسائل صيد الذئب              |
| 11.   | الحُفرالخُفر                 |
| 11.   | الأوجار                      |
| 11.   | الزبية                       |
| 111   | المغويات                     |
| 111   | المهلكة                      |
| 111   | الحديدا                      |
| 111   | اللبجة                       |
| 111   | النام ة                      |

المحتويات ف

| 117  | الحظائر                              |
|------|--------------------------------------|
| 117  | الرداعة                              |
| 117  | الشهم/ السهم                         |
| 117  | الكمحة                               |
| 117  | الشبكة                               |
| 117  | اليعراليعر                           |
| 117  | الفخالفخ                             |
| 117  | الأعشاب والسموم                      |
| 117  | خانق الذئب والنمر                    |
| 117  | العنصل                               |
| 117  | التخدير                              |
| 118  | المباغته والترصد                     |
| 118  | الرمي                                |
| 118  | Y                                    |
| 118  | الرماح                               |
| 118  | طرد الذئب                            |
| 118  | الخيال                               |
|      | الفصل الرابع: علاقة الذئب بالحيوانات |
| 110  | الحيوانات الأليفة                    |
| 110  | الإبلالإبل                           |
| 177  | الأغنام                              |
| 1771 | الكلاب                               |
| ١٣٤  | الحيوانات البرية                     |
| ١٣٤  | الأرانب                              |

ص المحتويات

| ١٣٤ | البقر الوحشي  |         |
|-----|---|---------|
| ١٤٢ | الحمر الوحشية   |         |
|     | الظباء  |         |
| ١٥١ | ات المفترسة   | الحيوان |
| ١٥١ | الثعالب   |         |
| ١٥١ | الضباع  |         |
| ۱۲۱ | ، الخامس: علاقة الذئب بالطيور والحشرات والأسماك والطبيعة. | الفصل   |
| ۱۲۱ | الداجنة   | الطيور  |
| ۱۲۱ | الدجاج  |         |
| ۲۲  | ِ البرية غير الجارحة                                      | الطيور  |
| ۲۲  | الحمام البري  |         |
| ٠٦٣ | النعام  |         |
| ١٦٥ | الغربان   |         |
| ۸۲  | البرية الجارحة  | الطيور  |
| ۸۲  | النسور  |         |
| ١٦٩ | العقبان   |         |
| ١٧٤ | ات  | الحشرا  |
| ١٧٤ | الهيشة (أم حبين)  |         |
|     | الجراد  |         |
|     | ىف  | الزواح  |
|     | الثعابين  |         |
| ١٧٧ | الضباب  |         |
| ١٧٨ | لبحرلبحو  | صید ا   |
| ١٧٨ | السمك   |         |

المحتويات

| ١٧٨                     | جزاء الحيوان                                  | آج |
|-------------------------|---|----|
| NVA                     | الجلد   |    |
| ١٧٩                     | العظام  |    |
| ١٨٠                     | طبيعة   | ال |
| ١٨٠                     | الصحراء                                       |    |
| ١٨٥                     | الأعشاب والأشجار                              |    |
| ١٨٩                     | الماء   |    |
| ١٩٤                     | الأطلال                                       |    |
| 197                     | التراب  |    |
| سُعبي الطبي والخرافي١٩٧ | فصل السادس:الذئب في الدين والأدب والموروث الث | ال |
| 19V                     | نئب في الدينن                                 | ال |
| 19V                     | القرآن الكريم                                 |    |
| ۱۹٧                     | ذئب يوسف                                      |    |
| 199                     | الحديث الشريف                                 |    |
| 199                     | الذئب يتكلم                                   |    |
| ۲ <b>٠٠</b>             | الدعوة بالذئب                                 |    |
| ۲•۱                     | الذئب في الفقه                                |    |
| ۲•۱                     | نجاسة الذئب                                   |    |
| ۲•۱                     | الجلد   |    |
| ۲۰۲                     | الخطفة  |    |
| ۲۰۲                     | <b>ن</b> ئب في الأدبنب                        | ال |
| ۲۰۲                     | في الإسلام                                    |    |
| ۲۰۲                     | مكلم الذئب                                    |    |
| Υ•ξ                     | قو به مسلمة الكذاب                            |    |

ر المحتويات

| Y • 0         | دعوة النبي ﷺ على أبي واسع |      |
|---------------|---------------------------|------|
| ۲٠٥           | مطعم الذئب                |      |
| ۲۰٦           | في الجاهلية               |      |
| ۲۰٦           | الذئب في الأساطير         |      |
| ۲۰٦           | التخويف بالذئب            |      |
| Y•V           | الاعتقاد في الذئب         |      |
| ۲۱۸           | الشعبي                    | الطب |
| ۲۱۸           | خواصه                     |      |
| ۲۱۹           | زمکه                      |      |
| ۲۱۹           | کبده                      |      |
| ۲۱۹           | لحمه                      |      |
| <b>719</b>    | رأسه                      |      |
| <b>719</b>    | نابه                      |      |
| ۲۲۰           | عظم ساقه                  |      |
| ۲۲۰           | كعبه ً                    |      |
| ۲۲۰           | كعبه الأيمن               |      |
| ۲۲۰           | كعبه الأيسر               |      |
| ۲۲•           | جلده                      |      |
| 771           | قلبه                      |      |
| 771           | أمعاؤه                    |      |
| YYY           | بوله                      |      |
| YYY           | خرؤه أو زبله              |      |
| ۲۲۳           | خصيتهخصيته                |      |
| <b>**</b> * * | 4.0                       |      |

المحتويات ش

| YY0   |                          |
|-------|--------------------------|
| 770   | ذكره                     |
| YY7   | عظمه                     |
| ۲۲٦   | عينه                     |
| ۲۲٦   | عينه اليمني              |
| ۲۲٦   | عينه اليسرى              |
| YYV   | جلده وعينه وأنيابه       |
| YYV   | مرارته                   |
| ۲۲۸   | علاج عضة الكلب / المكلوب |
| ۲۳۰   | الخرافات الشعبية         |
| ۲۳•   | الرقىالله المرقى         |
| ٢٣٥   | الذئب في الأحلام         |
| ٢٣٦   | الذئب في السياسة         |
| ۲۳۹   | بعض القصائد في الذئب     |
| ۲۳۹   | الأعشىالأعشى             |
| 7     | أبوكبير الهذلي           |
| 7 £ 7 | المرقش الأكبر            |
| 7 £ 7 | حميد بن ثور الهلالي      |
| 7 8 0 | كعب بن زهير              |
| 7 £ V | ابن مقبل                 |
| ۲۰۰   | النجاشي الحارثي          |
| ۲0٠   |                          |
| 701   | الشريف المرتضى           |
| Y 0 T | الخاتمة                  |

| المحتويات | ت |
|-----------|---|
| احبو یات  |   |

| Y 0 V | المصادر والمراجع |
|-------|------------------|
| ۲۷٥   | ثبت المصطلحات:   |
| 770   | عربي – إنجليزي   |
| ٢٧٧   | إنجليزي ـ عربي   |
| ۲۷۹   | كشاف الموضوعات   |